

TABLO BRIDGEPORT NAN EDIKASYON

45 Lyon Terrace Bridgeport, Connecticut 06604 Frances Aponte, Chef Custodian nan
Dosye faponte@bridgeportedu.net 203.275.1322

Avetisman Anyel Dwa Paran ki gen rapo ak dosye lekòl dapre FERPA

Lwa sou Dwa Edikasyon Familyal ak Lwa sou Enfòmasyon prive (FERPA), 20
ETAZINI.C. § 1232g, et seq., peye paran yo ak elev ki kalifye (setadi, elev ki sou 18,
mine emansipe, ak moun ki asiste nan enstitisyon edikasyonel pos-segond) seten dwa
ki gen respektè dosye edikasyon elev la. Yo se:

(1) Dwa pou enspekte ak revize dosye edikasyon elev la nan karann-senk (45) jou
kalandriye jou distri a resevwa yon demann pou jwenn akse. Paran oswa elev ki
kalifye yo dwe soumet yo bay direkte lekòl la yon demann ekri ki idantifye dosye yo
(yo) vle enspekte. Direkte a ap fe aranjman pou akse epi fe papa ak manman timoun
lan oswa elev ki elijib nan moman an ak kote dosye yo ka enspekte.

(2) Dwa pou mande amannman dosye edikasyon elev la, papa ak manman elev la kwe
yo pa egzak oswa twonpe, oubyen otreman vyole dwa vi prive elev la.

Paran oswa elev ki kalifye yo ka mande Distri a pou yo amande yon dosye ke yo kwe
ki pa korek, twonpe, oswa otreman vyole dwa vi prive elev la. Paran oubyen yon elev
kalifye dwe ekri Dosye Restoran Dosye yo, Frans Aponte, 45 Lyon Terrace Rm.
#330, Bridgeport, Connecticut 06604 kleman idantifye pati nan dosye papa ak
manman timoun lan oswa elev ki kalifye vle chanje, epi presize poukisa li pa korek
oswa manti, oswa otreman vyole dwa vi prive elev la.

Si Distri a deside pou yo pa amande dosye a jan papa ak manman elev oswa elev ki
kalifye, Distri a ap fe papa ak manman elev oswa elev ki kalifye pou pran desizyon an
epi li konseye yo sou dwa yo pou yo tande

konsenan demann pou amannman. Yo ap bay lot enfòmasyon konsenan pwosedi pou
odyans la dwe bay papa ak manman elev oswa elev ki kalifye yo le yo avize dwa pou
yon odyans.

(3) Dwa pou konsantman pou divilge enfòmasyon ki idantifye moun pesonelman nan
dosye edikasyon elev la, eksepte nan mezi FERPA otorize divilgasyon san
konsantman an.

Yon eksepsyon ki pemet pataje san konsantman an se divilge nan yon ofisyel lekòl ki
gen entere lejitim. Yon ofisyel lekòl se yon moun ki anplwaye pa Distri a kom yon

administrate, sipevize, enstrikte oswa anplwaye sipo (ki gen ladan anplwaye sante oswa anplwaye medikal ak pesonel ranfosman lalwa); yon moun ki ap sevi sou Komisyon Konsey Edikasyon an; yon moun oswa konpayi ki moun distri a te fe yon travay espesyal (tankou yon avoka, konsiltan medikal, oswa terapis); oubyen yon paran oswa yon elev ki ap sevi nan yon komite ofisyel, tankou yon komite disiplin oswa yon kritik, oswa ede yon lot ofisyel lekòl la fe travay li. Yon ofisyel lekòl gen yon entere lejitim edikasyon si ofisyel la bezwen revize yon dosye edikasyon pou yo kapab akonpli responsablite pwofesyonel li.

Le yo mande, Distri a ap divilge dosye edikasyon yon elev san konsantman bay ofisyel yon lot lekòl piblik, tankou yon lekòl piblik endepandan, kote elev la ap cheche oswa gen entansyon enskri.

(4) Dwa pou depoze yon plent avek Depatman Edikasyon Ameriken konsenan echek Distri a pou konfome li avek kondisyon FERPA yo. Non ak adres biwo a ki administre FERPA se:

Biwo Konfomite ak Konfomite Fanmi

Depatman Edikasyon Etazini

400 Maryland Avenue, S.W. Washington, DC 20202-4605

Sof si yon paran oswa elev ki kalifye pou kontre a nan de semen dat avi sa a, distri lekòl la ap pemet li divilge "Enfomasyon Sou Anye" konsenan yon elev. Enfomasyon anye vle di enfomasyon ki genyen nan yon dosye edikasyon nan yon elev ki pa ta jeneralman dwe konsidere kom danjere oswa yon envazyon sou vi prive si divilge. Li gen ladan, men se pa sa selman, non paran an ak/oswa adres e-mail, non elev la, adres, nimewo telefon, e-mail adres, fotografik ak imaj videyo, dat ak kote nesans, gwo jaden (yo) nan etid, nivo klas, nivo klas, patisipasyon nan aktivite lekòl la patwine oswa atletik, pwa ak wote (si elev la se yon manm nan yon ekip atletik), dat prezans, degre ak prim yo te resevwa, ak ajans ki pi resan edikasyonel oswa enstitisyon ki te ale nan.

Objeksyon ekri a bay divilgasyon an nan enfomasyon anye yo pral bon pou yon sel ane. Distri lekòl yo legalman oblije bay rekrite milite yo ak enstitisyon aprantisaj ki pi wo, sou demann, ak non, adres ak nimewo telefon elev lekòl segonde yo, sof si yon paran oswa elijib obje elev yo alekri. Objeksyon sa a pral nan ekri epi yo pral efikas pou yon ane. Nan tout lot sikonstans, enfomasyon ki deziyen kom enfomasyon anye pa pral lage le yo mande li pa yon twazyem pati sof si yo detemine enfomasyon sa yo administrasyon an dwe nan entere edikasyon distri lekòl la epi li konsistan avek obligasyon distri a anba lwa leta ak lalwa federal.

